

Bengt Pohjanen: *A meänkieli tavasza*
Molnár Bodrogi Enikő fordításai
(versek) **2.**

Jankó Szép Yvette: *A lantszarvú*.
*Öröm és kihívás számomra részese
lennem a nyelvi norma kialakításának.*
Demeter Zsuzsa beszélgetése Molnár
Bodrogi Enikő egyetemi docenssel,
fordítóval **4.**

Walcz Beatrix: *Térkép ehhez a világhoz*
(Molnár Bodrogi Enikő: „*A nyelv a lélek
ujjlenyomata.*” *Meänkieli, számi, kvén,
csángó és erdélyi magyar kisebbségi nyelvi
narratívák az identitásépítés szolgálatában*)
(kritika) **5.**

Kolozsvár – egyfajta kaland volt az életemben.
Walcz Beatrix beszélgetése Irmeli Kniivilävel,
a kolozsvári BBTE egykori finn lektorával **6.**
Kolozsvár – ahol a lehetetlen is lehetséges.
Lázár Kinga beszélgetése Anja Haaparantával,
a kolozsvári BBTE egykori finn lektorával **8.**
Risto Rasa versei. Ugron Nóra fordításai
(versek) **10.**

Pirkko Saisio: *Fényképek* (Részlet a *Vörös
vállókönyv* című regényből). Varga P. Ildikó
fordítása (próza) **10.**

Pavilon 420

Nagy Zalán: *Hetedik nap* (vers) **13.**
Metz Edina: *Az ejtőernyős; Ennél több kell* (próza)
14–16.
Bíró Erika: *Statiszta; Fel se néz; Takarásban;
Bodzaszag* (versek) **17.**

Stellárium

Codău Annamária: *A káprázat csapdája* (Piia
Leino: *Ég*) **18.**

Mikko Rimminen: *Bolondóra*. Jankó Szép Yvette
fordításai (próza) **19.**

Kinematográf

Sztercey Szabolcs: *Egymásra találni közös
boldogtalanságban* (Juho Kuosmanen: *A 6-os
számú fülke*) **22.**

Theátrum

Karácsonyi Zsolt: *Ősök, nézők, két vigasztalás
között* (Kolozsvári Állami Magyar Színház:
Tamási Áron: *Ősvigasztalás*) **23.**

Kritika

Walcz Beatrix: *Önkeresés váltott nézőponttal*
(Pirkko Saisio: *Ellenfény*) **24.**

Fülszöveg

Szalló Tünde: „*senki sem születik titoknak*”
(Borda Réka: *Égig érő csalán*); *Porszeméletek
mozaikolása – olasz módra* (Rózsássy Barbara:
Legenda) **26.**

Képregény

Vincze Ferenc – Csillag István: *Szauna* **26.**

Amplitúdó

Jakabffy Tamás: *A pergetéstől a worldmusicalig.*
Szakcsi Lakatos Béla életműve lezáródott **27.**

Artefaktum

Gábor Csilla: *Kalevala-képek kiállítása* (Györkös
Mányi Albert Kalevala-sorozata) **28.**

BENGT POHJANEN

A meänkieli tavasza (*Meänkielen kevä*)

Várva várj csak, meänkieli,
nemsokára virrad már,
új nap süt le ím az égből,
csillogóbb fény tereád.

Nőj-növekedj, meänkieli,
lassú vizek kebelén,
vízesésben dübörögj te,
zengj a sziklák tetején.

Szállva szárnyalj, meänkieli,
lombok között ragyogjál,
ébredj, serkenj, meänkieli,
napfényes bérc taraján.

Lobogj, lángolj, meänkieli,
szűk ösvényen fáklyafény,
egész országnak elég vagy,
sötétségben biztos rév.

Szólva szólalj, meänkieli,
régimondáink meséld,
zengve zengjél, meänkieli,
honunk verseit regéld.

Fújva fújjad, meänkieli,
régim, keserves dalunk,
gyászénekünk elhalkuljon,
reményt bontson bánatunk.

Élve éledj, meänkieli,
mindnyájunknak öröme,
élj s maradj meg, édes nyelvünk,
partjainkon örökre.

*

A havon át
utam lelassul
hóeke jön szembe
mögötte a falu
ahonnan egykor útra keltem
ha kérde ki vagyok
megmondom milyen nyelvet beszéltem
beszélek

A virradat
hangjai
csendet virágoznak

Az első
fohász
megszenteli a napot
mint az újszülött sírása
a házat

Fogynak a napok
mikor ez is
elszáll
sok minden odalesz
beoltom hát
élettel